

>SLOVAK FILMS<  
KARLOVY VARY IFF 2010

>SLOVENSKÉ FILMY<  
MFF KARLOVE VARY 2010



PAĽO BIELIK [1910–1983]

TRIBUTE TO PAĽO BIELIK  
POCTA PAĽOVI BIELIKOVI

Director, screenwriter, and actor. He made his directing debut in 1948 with *Wolves' Lairs*, a feature film set in the times of the Slovak National Uprising. In the late 1950s Bielik made an anti-war drama set in WW I, *Forty-Four Mutineers* [1957], and a drama about a man who is alone in his fight against fascism, *Captain Dabač* [1959]. In the 1960s, he made two popular historical productions – *Jánošík 1-2* [1962-63] and *Master Executioner* [1966]. In 1968 he directed his last movie, the historical drama *Three Witnesses*.

Režisér, scenárista a herec. Režijné debutoval v roku 1948 dlhometrážnym hraným filmom z obdobia Slovenského národného povstania *Vlčie diery*. Koncom 50. rokov vytvoril protivojnovú drámu z obdobia prvej svetovej vojny *Štyridsaťštyri* [1957] a dramatický príbeh muža osamoteného v boji proti fašizmu *Kapitán Dabač* [1959]. V 60. rokoch nakrútil divácky úspešné historické veľkofilmy *Jánošík 1-2* [1962-63] a *Majster kat* [1966]. Po historickej dráme *Traja svedkovia* [1968] sa ako režisér odmlčal.



MASTER EXECUTIONER  
MAJSTER KAT

PAĽO BIELIK >< 1966 >< CS >< 105 MIN.

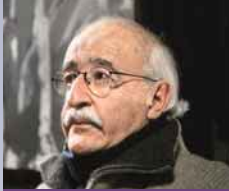
DIRECTOR | RÉŽIA: PAĽO BIELIK ><  
SCREENPLAY | SCENÁR: PAĽO BIELIK ><  
DOP | KAMERA: VLADIMÍR JEŠINA ><  
MUSIC | HUDBA: TIBOR ANDRAŠOVAN ><  
EDITOR | STRIH: MAXIMILIÁN REMEŇ ><  
CAST | HRAJÚ: VLADO MÜLLER, ŠTEFAN  
KVIETIK, EMÍLIA VÁŠÁRYOVÁ, PETER  
DEBNÁR, JOZEF BUDSKÝ

A historical drama about the friendship of fisherman Richardus and the municipal executioner Emil Targa and their love for the same woman.

Historický príbeh o dvoch priateľoch – rybárovi Richardusovi a mestskom katovi Emilovi Targovi a ich náklonnosti k jednej žene.

CONTACT | KONTAKT: SLOVENSKÝ  
FILMOVÝ ÚSTAV, TEL.: +421 2 5710 1501,  
SFU@SFU.SK, WWW.SFU.SK

TRIBUTE TO PAĽO BIELIK  
POCTA PAĽOVI BIELIKOVI



JURAJ HERZ [1934]

TRIBUTE TO JURAJ HERZ  
POCTA JURAJOVI HERZOVÍ

Crystal Globe for Outstanding Artistic Contribution to World Cinema  
Krištáľový glóbus za mimoriadny umelecký prínos svetovej kinematografii

OIL LAMPS << PETROLEJOVÉ LAMPY

JURAJ HERZ << CS << 1971 << 101 MIN.

9. 7. 2010 << 17:00 << KARLOVY VARY  
THEATRE | KARLOVARSKÉ MĚSTSKÉ  
DIVADLO
10. 7. 2010 << 10:30 << LAZNE III CINEMA |  
LÁZNĚ III

He debuted with the medium-length film *Junk Shop*, 1965, based on a story by Bohumil Hrabal. In subsequent years he became one of the most innovative Czechoslovak filmmakers [*The Cremator*, 1969, *Oil Lamps*, 1971; *Morgiana*, 1972; *The Beauty and the Beast*, 1979]. In Slovakia, he made e. g. *Sweet Amusements of Past Summer* [TV, 1969] and *Sweet Troubles* [1984]. He emigrated to Germany in 1987. He has been filming both in the Czech Republic and abroad. His Czech-Slovak co-production *T.M.A.* [2009] was screened at the Karlovy Vary IFF 2009.

Debutoval stredometrážnym filmom *Sběrné surovosti* [1965] podľa poviedky B. Hrabala. V nasledujúcich rokoch sa zaradil medzi najoriginálnejších československých filmárov [*Spalovač mrtvol*, 1969, *Petrolejové lampy*, 1971; *Morgiana*, 1972; *Panna a netvor*, 1979]. Na Slovensku nakrútil napr. *Sladké hry minulého leta* [TV, 1969] a *Sladké starosti* [1984]. V roku 1987 emigroval do Nemecka. Nakrúca striedavo v Čechách i v zahraničí. Jeho česko-slovenský film *T.M.A.* [2009] bol uvedený na MFF Karlovy Vary 2009.

TRIBUTE TO JURAJ HERZ  
POCTA JURAJOVI HERZOVÍ



3 SEASONS IN HELL  
3 SEZÓNY V PEKLE

TOMÁŠ MAŠÍN << 2009 << CZ-SK-DE <<  
110 MIN.

It's 1947 and Ivan Heinz sets out on a pilgrimage to pursue poetic imagination and beautiful women. The script was inspired by the life of Egon Bondy.

Píše sa rok 1947 a Ivan Heinz sa vydáva na púť za básnickou imagináciou a krásnymi ženami. Scenár bol inšpirovaný zápiskami Egona Bondyho.

INTERNATIONAL PREMIERE |  
MEDZINÁRODNÁ PREMIÉRA:

45th KARLOVY VARY IFF 2010 |  
45. MFF KARLOVE VARY 2010

AWARDS | OCENENIA: THREE CZECH  
LIONS – 17th CZECH FILM AWARDS |  
17. ČESKÝ LEV – TRI OCENENIA

CONTACT | KONTAKT [SK]: TRIGON  
PRODUCTION, TEL.: +421 2 4445 8477  
TRIGON@TRIGON-PRODUCTION.SK

WEBSITE | WEBSTRÁNKA:  
WWW.3SEZONYVPEKLE.CZ

OFFICIAL SELECTION – COMPETITION  
HLAVNÁ SÚŤAŽ



## FOXES LÍŠTIČKY

MIRA FORNAY >> 2009 >> CZ-SK-IE >>  
83 MIN.

An immigrant story about jealousy, dependency, but mainly about sisters' love. Imigrantský príbeh o žiarlivosti, závislosti, ale predovšetkým o sesterskej láske.

**INTERNATIONAL PREMIERE |**  
**MEDZINÁRODNÁ PREMIÉRA:** 66th VENICE  
IFF 2009 – 24th INTERNATIONAL CRITICS'  
WEEK | 66. MFF BENÁTKY 2009 –  
24. TÝŽDEŇ MEDZINÁRODNEJ KRITIKY

**AWARDS | OCENENIA:** 19th COTTBUS  
FILM FESTIVAL: DIALOGUE PRIZE FOR  
INTERCULTURAL COMMUNICATION |  
19. FILMOVÝ FESTIVAL COTTBUS: CENA  
DIALÓG ZA INTERKULTÚRNU KOMUNIKÁCIU

**CONTACT | KONTAKT [SK]:** MIRAFOX  
TEL.: +421 904 881 384  
INFO@MIRAFOX.SK  
**SALES | PREDAJ:** FILM EUROPE AGENCY  
WWW.FILMEUROPE.EU/SALES

**WEBSITE | WEBSTRÁNKA:**  
WWW.LISTICKY.CZ

CZECH FILMS 2009 – 2010  
ČESKÉ FILMY 2009 – 2010



## IN THE ATTIC: WHO HAS A BIRTHDAY TODAY? NA POVALE ALEBO KTO MÁ DNES NARODENINY?

JIŘÍ BARTA >> 2009 >> CZ-SK-JP >>  
74 MIN. >> ANIMATION

A full-length animated story full of imagination, adventure, comic situations, and drama taking place behind the closed doors of a dusty attic.

Celovečerný animovaný príbeh plný predstavivosti, dobrodružstva, komických situácií a drámy, ktorá sa odohráva za zatvorenými dverami na zaprášenú povalu.

**AWARDS | OCENENIA:** 17th CZECH FILM  
AWARDS CZECH LION: BEST ART  
DIRECTION | 17. ČESKÝ LEV: NAJLEPŠÍ  
VÝTVARNÝ POČIN

**CONTACT | KONTAKT [SK]:** CONTINENTAL  
FILM, TEL.: +421 2 2085 1911  
COFILM@COFILM.SK  
**SALES | PREDAJ:** EUROCINE  
WWW.EUROCINE.NET

**WEBSITE | WEBSTRÁNKA:**  
WWW.NAPUDE.COM

CZECH FILMS 2009 – 2010  
ČESKÉ FILMY 2009 – 2010



## UNKNOWN HOUR HODINU NEVÍŠ

DAN SVÁTEK >> 2009 >> CZ-SK >> 95 MIN.

The not so fictional story of the man dubbed the "heparin killer". What was the reason and what was going on in the mind of the young man who decided to commit and continue to commit the worst of crimes, often believing he was doing a good thing?

Nie celkom fiktívny príbeh o mužovi prezývanom „heparínový vrah“. Čo sa odohrávalo v mysli muža, ktorý sa rozhodol spáchať najhorší zo všetkých zločinov a pritom veril, že robí dobrú vec?

**CONTACT | KONTAKT [SK]:** FILMPARK  
TEL.: +421 905 455 234  
PETER@FILMPARK.SK

**WEBSITE | WEBSTRÁNKA:**  
WWW.UNKNOWNHOURMOVIE.COM

CZECH FILMS 2009 – 2010  
ČESKÉ FILMY 2009 – 2010

## FILM INDUSTRY EVENTS >> PREZENTÁCIE

### WORKS IN PROGRESS

5. 7. 2010 >> 13:30 >> SALON CHOPIN >> PARKHOTEL PUPP  
>> APRICOT ISLAND | MARHUĽOVÝ OSTROV >> DIR. PETER BEBJAK >>  
D.N.A. PRODUCTION [SK], SLOVENSKÁ TELEVÍZIA [SK]  
>> THE HOUSE | DOM >> DIR. ZUZANA LIOVÁ >> FOG'N'DESIRE  
FILMS [CZ], SAMASTINOR, A. S. [CZ], SOKOL KOLLÁR [SK],  
SLOVENSKÁ TELEVÍZIA [SK], ČESKÁ TELEVIZE [CZ]

## SCREENINGS >> PROJEKCIE

### MASTER EXECUTIONER >> MAJSTER KAT

- >> dir. Paľo Bielik >> CS >> 1966 >> 105 min.  
>> TRIBUTE TO PAĽO BIELIK | POCTA PAĽOVI BIELIKOVI  
>> 5. 7. 2010 >> 14:00 >> KARLOVY VARY THEATRE | KARLOVARSKÉ  
MĚŠTSKÉ DIVADLO  
A PRESENTATION OF THE NEW MONOGRAPH "PAĽO BIELIK AND  
SLOVAK FILM CULTURE" BY PETRA HANÁKOVÁ TAKES PLACE BEFORE  
THE SCREENING | KRST KNIHY P. HANÁKOVEJ „PAĽO BIELIK  
A SLOVENSKÁ FILMOVÁ KULTÚRA“ PRED PROJEKCIOU FILMU  
>> 7. 7. 2010 >> 16:30 >> LAZNE III CINEMA | LÁZNĚ III

### 3 SEASONS IN HELL >> 3 SEZÓNY V PEKLE

- >> dir. Tomáš Mašín >> CZ-SK-DE >> 2009 >> 110 min.  
>> OFFICIAL SELECTION – COMPETITION | HLAVNÁ SÚŤAŽ  
>> 5. 7. 2010 >> 17:00 >> GRAND HALL | VEĽKÁ SÁLA  
>> 6. 7. 2010 >> 13:00 >> ESPACE DORLEANS

### FOXES >> LÍŠŤIČKY

- >> dir. Mira Fornay >> CZ-SK-IE >> 2009 >> 83 min.  
>> CZECH FILMS 2009–2010 | ČESKÉ FILMY 2009–2010  
>> 3. 7. 2010 >> 10:00 >> ČAS CINEMA | KINO ČAS  
>> 7. 7. 2010 >> 12:30 >> SMALL HALL | MALÁ SÁLA

### DOCU TALENTS FROM THE EAST

6. 7. 2010 >> 10:30 >> CINEMA A | KINOSÁLA A >> HOTEL THERMAL  
>> CANS OF TIME | KONZERVY ČASU >> DIR. MAREK ŽULÍK >>  
PROTOS PRODUCTIONS [SK]  
>> MATCHMAKING MAYOR | SVADBY PODĽA STAROSTU >>  
DIR. ERIKA HNÍKOVÁ >> ENDORFILM [CZ], UN FILM [SK],  
ČESKÁ TELEVIZE [CZ], SLOVENSKÁ TELEVÍZIA [SK]

### IN THE ATTIC: WHO HAS A BIRTHDAY TODAY? NA POVALE ALEBO KTO MÁ DNES NARODENINY?

- >> dir. Jiří Barta >> CZ-SK-JP >> 2009 >> 74 min.  
>> CZECH FILMS 2009–2010 | ČESKÉ FILMY 2009–2010  
>> 3. 7. 2010 >> 16:30 >> LAZNE III CINEMA | LÁZNĚ III  
>> 6. 7. 2010 >> 9:30 >> SMALL HALL | MALÁ SÁLA  
>> 9. 7. 2010 >> 12:30 >> ČAS CINEMA | KINO ČAS

### UNKNOWN HOUR >> HODINU NEVÍŠ

- >> dir. Dan Svátek >> CZ-SK >> 2009 >> 95 min.  
>> CZECH FILMS 2009–2010 | ČESKÉ FILMY 2009–2010  
>> 3. 7. 2010 >> 22:00 >> DRAHOMÍRA CINEMA | KINO DRAHOMÍRA  
>> 7. 7. 2010 >> 10:00 >> ČAS CINEMA | KINO ČAS  
>> 9. 7. 2010 >> 15:30 >> SMALL HALL | MALÁ SÁLA



SLOVAK FILM INSTITUTE | SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV  
GRÖSSLINGOVÁ 32, 811 09 BRATISLAVA, SLOVAK REPUBLIC  
TEL.: +421 2 5710 1501, FAX: +421 2 5296 3461  
E-MAIL: SFU@SFU.SK, WWW.SFU.SK, WWW.AIC.SK

